

försterhaus; 4° le Moulin à papier; 5° la Forge; 6° le Moulin à scier et à l'huile, réunies, d'après la division territoriale annexée à notre décret du 24 décembre 1807, au département de l'Ocker, feront partie, à dater du premier janvier prochain, de la commune d'Abbenrode, district de Halberstadt, département de la Saale.

ART. 2. A partir de la même époque, le village de Wiedelah et la ferme de Wennerode seront réunis au canton de Wienenburg, district de Goslar, département de l'Ocker.

ART. 3. Notre Ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,
Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(B^m. N° 24.) DÉCRET ROYAL qui réduit le nombre des couvents de filles, et ordonne la réunion des religieuses dans d'autres couvents (1).

Au Palais de Cassel, le 13 mai 1809.

JÉRÔME NAPOLÉON, etc.

Considérant que le nombre des couvents de filles est trop considérable dans notre Royaume, et que leur réduction et la réunion des religieuses en plus grand nombre dans différents autres cloîtres de la même règle, ou dont les règles ont le plus d'affinité entre elles, ne sont pas seulement avantageuses à leur destination religieuse, mais procurent en même temps des ressources pour l'Etat;

(1) Un décret du 1^{er} décembre 1810 ordonne la suppression de tous les couvents, chapitres et autres établissements religieux.

haus; 4) die Papiermühle; 5) die Eisenhütte; 6) die Säge- und Dehlmühle, welche nach der Gebiets-Einheitung, die in dem Anhange zu Unserm Decrete vom 24sten December 1807 enthalten ist, Zubehörungen des Ocker-Departement ausmachen sollen, sind vom 1sten Januar des künftigen Jahres an mit der Gemeinde Abbenrode im Districte Halberstadt, folglich mit dem Saale-Departement vereinigt.

Art. 2. Dagegen soll von demselben Tage an das Dorf Wiedelah, so wie das Vorwerk Wennerode, mit dem Canton Wienenburg des Districts Goslar im Departement der Ocker vereinigt werden.

Art. 3. Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschieden, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterschieden, Graf von Fürstenstein.

(B^m. Nr. 24.) Königliches Decret, wodurch die Anzahl der Nonnenklöster vermindert, und zugleich verordnet wird, daß die darin befindlichen Nonnen in andere Convente eintreten sollen (1).

Im Pallaste zu Cassel, am 13ten Mai 1809.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Ermägung, daß die Zahl der Nonnenklöster in Unserm Königreiche unverhältnismäßig groß ist, und eine Verminderung derselben dadurch, daß man einige Erfindungen mit einander vereinigt und die Nonnen in solche Klöster vertheilt, die sich zu einer und derselben oder doch einer annähernden Regel bekennen, dem Zwecke ihrer religiösen

(1) Durch ein Decret vom 1sten December 1810 ist die Aufhebung aller Klöster, Kapitel und andern geistlichen Stiftungen verfügt worden.

Sur le rapport de nos Ministres de l'intérieur et des finances,

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. Sont supprimés les couvents suivants, savoir : 1^o de *Marienstahl*, de l'ordre de Cîteaux, situé dans le canton d'Engeln, district de Magdebourg; 2^o de *Wöltingerode*, du même ordre, situé dans le canton de Viernburg, district de Goslar; 3^o de *Burghardi*, du même ordre, à Halberstadt; 4^o d'*Adersleben*, du même ordre, situé dans le canton de Wegeleben, district de Halberstadt; 5^o de *Teistungenburg*, de l'ordre de S. Bernard, situé dans le canton de Teistungen, district de Duderstadt; 6^o de *Hadmersleben*, de l'ordre de S. Benoît, situé dans le canton de Croppenstedt, district de Halberstadt.

Art. 2. Les religieuses et les sœurs converses qui habitent ces couvents, seront réunies dans d'autres, savoir : 1^o celles du couvent de Marienstahl, dans le couvent de l'ordre de S^{te}. Agnès à Magdebourg; 2^o celles du couvent de Wöltingerode, en partie dans le couvent d'Althaldensleben, situé dans le canton de Mark-Alvensleben, district de Neuhaldensleben, en partie dans le couvent d'Annenrode, situé dans le canton de Dörna, district de Heiligenstadt; 3^o celles de Burghardi, en partie dans le couvent de Beuern, situé dans le canton de Beuern, district de Duderstadt, en partie dans le couvent de Dorstadt, situé dans le canton de Schladen, district de Goslar; 4^o celles du couvent d'Adersleben en partie dans le couvent de Hedersleben, situé dans le canton de Wegeleben, district de Halberstadt, en partie dans le couvent de Heiningen, situé dans le canton de Schladen, district de Goslar; 5^o celles du couvent de Teistungenburg, en partie dans le couvent de l'ordre de S. Bernard à Meyendorf, situé dans le canton

glösen Bestimmung nicht allein vortheilhaft entspricht, sondern auch zugleich dem Staatsvermögen neue Hülfquellen eröffnet;

auf den Bericht Unserer Minister des Innern und der Finanzen,

verordnet und verordnen hiermit :

Art. 1. Die nachgenannten Klöster sind aufgehoben :

1) das Cistercienser Nonnenkloster *Marienstahl* im Canton Engeln, District Magdeburg; 2) das Cisterciensers Nonnenkloster *Wöltingerode* im Canton Viernburg, District Goslar; 3) das Cistercienser Nonnenkloster *Burghardi* zu Halberstadt; 4) das Cisterciensers Nonnenkloster *Adersleben*, im Canton Wegeleben, District Halberstadt; 5) das Bernhardiner Nonnenkloster *Teistungenburg* im Canton Teistungen, District Duderstadt; 6) das Benedictiner Nonnenkloster *Hadmersleben* im Canton Croppenstedt, District Halberstadt.

Art. 2. Die in den gedachten aufgehobenen Klöstern befindlichen Nonnen und Laienschwestern werden in andere Convente eintreten; nämlich 1) die aus Marienstahl in das Agnesen-Kloster zu Magdeburg; 2) die aus Wöltingerode zum Theil in das Kloster Althaldensleben im Canton Mark-Alvensleben, District Neuhaldensleben, zum Theil in das Kloster Annenrode im Canton Dörna, District Heiligenstadt; 3) die aus Burghardi zum Theil in das Klosters Beuern im Canton Beuern, District Heiligenstadt, zum Theil in das Kloster Dorstadt im Canton Schladen, District Goslar; 4) die aus Adersleben, zum Theil in das Kloster Hedersleben im Canton Wegeleben, District Halberstadt, zum Theil in das Kloster Heiningen im Canton Schladen, District Goslar; 5) die aus Teistungenburg zum Theil in das Bernhardiner-Kloster Meyendorf im Canton Seehausen, District Magdeburg, zum Theil in das Kloster Zelle im Canton Groß-Bartloff, District Heiligenstadt; 6) die aus Hadmersleben zum Theil in das Benedictiner

de Seehausen, district de Magdebourg, en partie dans le couvent de Zelle, situé dans le canton de Grosbartlos, district de Heiligenstadt; 6^e celles du couvent de Hadmersleben, en partie dans le couvent de l'ordre de S. Benoît d'Escherde, situé dans le canton de Gröna, district de Hildesheim, en partie dans le couvent de Gehrden, du même ordre, situé dans le canton de Gehrden, district de Hœxter.

Ce mode de réunion ne sera que provisoire, et il pourra y être fait des changements selon l'exigence des circonstances locales ou individuelles.

ART. 3. Le déplacement des religieuses des couvents supprimés sera effectué avec toutes les convenances et les égards dus au sexe et à l'âge, dans l'espace de six semaines, à dater de la publication du présent décret.

Il sera fourni aux membres des couvents supprimés des voitures, tant pour leur translation que pour le transport de leurs effets.

ART. 4. Chaque religieuse recevra à sa sortie une somme de deux cents francs une fois payée, les abbesses ou supérieures le double de cette somme, les sceurs converses la moitié; lesquelles sommes seront prélevées sur les revenus des couvents supprimés.

ART. 5. De plus, chacune d'elles pourra, en quittant la maison à laquelle elle se trouve attachée, emporter le mobilier de sa chambre ou cellule, ainsi que les linges, et généralement tous les meubles et effets qui auront été jusqu'ici à leur usage exclusif ou personnel.

ART. 6. Les religieuses transférées dans les couvents ci-dessus désignés ou dans d'autres, seront censées être membres des couvents dans lesquels elles sont réunies, y jouiront, tout comme les individus y existant, des mêmes droits, prérogatives

tiner; Kloster Escherde im Canton Gronau, District Hildesheim, zum Theil in das Benedictiner-Kloster Gehrden im Canton Gehrden, District Hœxter.

Diese Einrichtung und Vertheilung soll vorerst nur provisorisch seyn, und in der Folge können Orts- oder individuelle Verhältnisse Abänderungen bewirken.

Art. 3. Die Verführung der Nonnen aus den aufgehobenen Klöstern soll mit Achtung und Berücksichtigung alles dessen, was man ihrem Alter und Geschlechte schuldig ist, binnen sechs Wochen, von der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an gerechnet, bewerkstelligt werden.

Zu ihrer Reise und zur Fortschaffung ihrer Effecten sollen den Mitgliedern der aufgehobenen Klöster Wagen geliefert werden.

Art. 4. Jede Nonne wird zur Bestreitung der Reisekosten u. s. w. die Summe von zwei hundert Franken, die Weibfräuen oder Oberinnen das Doppelte, die Laienschwestern aber die Hälfte dieser Summe ausbezahlt erhalten, und dieser Vorschuß soll von den Einkünften der aufgehobenen Klöster abgezogen werden.

Art. 5. Auch hat jede Nonne oder Laienschwester die Erlaubniß, indem sie das Haus verläßt, woran sie bisher ihr Gehäbde band, aus ihrem Zimmer oder ihrer Zelle das Hausgeräth, so wie die Leinwand und überhaupt alle Mobilien und Effecten, die bisher zu ihrem ausschließlichen oder persönlichen Gebrauche gedient hatten, mitzunehmen.

Art. 6. Die Nonnen, die aus den aufgehobenen Klöstern in die oben bezeichneten oder anderen Convente eintreten, genießen als Mitglieder der Convente, mit welchen sie vereinigt werden, dieselben Rechte, Prärogativen und Rang nach dem Alter ihrer Einleidung, wie die schon darin befindlichen Nonnen, und setzen ihre gottgeweihten Beschäftigungen entweder nach den Vorschriften ihres Ordens fort, oder nach denjenigen, die in dem Kloster, worin sie aufgenommen sind, zur Norm dienen, im Fall sich in dieser Hinsicht einige Verschiedenheiten finden sollten.

et préséances d'après les années de leur profession, et continueront leurs occupations religieuses ou d'après leur règle, ou d'après celle qui subsiste dans la maison où elles sont placées, au cas qu'il y ait quelques différences à cet égard.

ART. 7. Lorsqu'une des supérieures vient à mourir, ou que, selon les statuts ou la règle, il y a lieu, à certaines époques, à une nouvelle élection, il ne restera qu'une seule supérieure à la tête du couvent.

ART. 8. Notre Conseiller d'Etat, directeur-général des économats, fera exécuter les dispositions contenues dans les articles précédents, sous la surveillance de notre Ministre de l'intérieur, auquel il fera son rapport, au cas qu'un changement doive avoir lieu dans le mode de réunion établi dans l'article 2 ci-dessus, ou qu'il conviendrait d'accorder à l'une ou l'autre religieuse la permission de renoncer à la vie commune (1).

ART. 9. Les prévôts, recteurs ou desservants des couvents jouiront d'une pension dont la quotité sera fixée par nos Ministres de l'intérieur et des finances, sur le rapport de notre susdit directeur-général (2).

ART. 10. Pour prévenir toute distraction des effets, registres, titres et papiers des couvents supprimés, le susdit directeur-général y fera apposer d'abord les scellés par des commissaires locaux qu'il délèguera à cet effet, et dont il réglera les opérations.

ART. 11. Tous les biens immeubles et meubles des susdits couvents supprimés, autres que le mobilier et les effets mentionnés ci-dessus article 5, seront mis à la disposition de notre Ministre des

(1) Voyez le décret du 13 octobre 1809, concernant la pension des religieuses qui renoncent à la vie commune.

(2) Voyez les articles 3 et 4 du même décret.

Art. 7. Stirbt eine der Oberinnen, oder bedürfte es, den Statuten oder den Vorschriften des Ordens gemäß, nach einem gewissen Zeitraume einer neuen Wahl, so soll nur Eine Oberin an der Spitze des vereinigten Convents bleiben.

Art. 8. Unser Staatsrath, General-Director der geistlichen Güter-Verwaltung ist mit der Ausführung der in den vorstehenden Artikeln enthaltenen Verfügungen beauftragt, und zwar unter der Aufsicht Unseres Ministers des Innern, an welchen derselbe zu berichten hat, wenn eine Veränderung in Ansehung der Vereinigung der Convente nach Maßgabe des obigen 2ten Artikels statt finden, oder eine oder die andere Nonne um die Erlaubniß, in die Welt zurückzutreten, nachsuchen sollte (1).

Art. 9. Die Präbste und Oberen der Klöster, oder deren Stellvertreter, erhalten eine Pension, deren Betrag Unsere Minister des Innern und der Finanzen, auf den Vorrath Unseres General-Directors der geistlichen Güter-Verwaltung, bestimmen werden (2).

Art. 10. Zur Verhütung einer Zerstreung der Effecten, Hauptbücher, Urkunden und Papiere in den aufgehobenen Klöstern hat der General-Director der geistlichen Güter-Verwaltung sogleich durch Local-Commissarien, welche er dazu beauftragen und instruiren wird, eine Versiegelung vornehmen zu lassen.

Art. 11. Alle unbeweglichen und beweglichen Güter der gedachten aufgehobenen Klöster, jedoch mit Ausnahme der in dem 5ten Artikel bezeichneten Möbeln und Effecten, sollen für Rechnung des öffentlichen Schatzes zur Verfügung Unseres Ministers der Finanzen gestellt seyn. Derselbe wird diejenigen Domantals- oder andern Beamten ernennen, welche nach Abnahme der Siegel die ihnen vorgelegten

(1) S. das Decret vom 13ten October 1809, die Pension der Nonnen betreffend, welche dem Klosterleben entsagen.

(2) S. die Artikel 3 und 4 des vorerwähnten Decrets.

finances, pour le compte du trésor public; il nommera des employés des domaines ou autres, pour se faire représenter, après la levée des scellés, tous les registres et comptes de régie; ils arrêteront et formeront un résultat des revenus, dresseront un état et description des meubles et ustensiles des couvents, de l'argenterie des églises, en présence des supérieures, des prévôts, recteurs et administrateurs, dont ils recevront les déclarations sur l'état présent de leurs maisons, leurs possessions foncières, rentes et capitaux, dettes mobilières et immobilières, et des titres qui les constatent.

ART. 12. Tous les états et déclarations seront certifiés véritables et signés par les supérieures, assistées par les religieuses qui forment le chapitre ou assemblée conventuelle, ainsi que par les prévôts, recteurs et administrateurs. Les signataires seront solidairement responsables de la fidélité de leur contenu.

ART. 13. Il sera envoyé, dans le plus court délai, une expédition des procès-verbaux et des états ci-dessus prescrits, à notre Ministre des finances.

ART. 14. Toutes quittances ou reconnaissances de paiement prétendu fait par anticipation aux couvents par les fermiers, colons emphytéoses ou arrentataires des biens, sont de nul effet.

ART. 15. Les linges, meubles et pareils effets qui ont été à l'usage commun des couvents supprimés, ne seront pas vendus avant que le directeur-général des économats n'ait indiqué à notre Ministre des finances ceux dont les couvents, dans lesquels les réunions sont faites, ont besoin, à cause de l'augmentation du nombre des religieuses qui y sont entretenues.

ART. 16. Nos Ministres de l'intérieur et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne,

Haupt- und Rechnungsbücher zu untersuchen, den Betrag der Einkünfte auszumitteln, wie auch ein Verzeichniß und Beschreibung des Haus- und Küchengeräthes im Kloster und des Kirchensilbers, in Gegenwart der Oberinnen, Präbste, Obern und Klosterverwalter zu verfertigen haben, wozu ihnen die Letztern ihre Erklärungen über den gegenwärtigen Zustand ihres Klosters, über deren Grundstücke, Zinsen und Capitalien, über die Schulden jeder Art, und die Urkunden, wodurch sie in Gewißheit gesetzt werden, an die Hand geben müssen.

Art. 12. Alle diese Verzeichnisse und abgegebenen Erklärungen müssen von den Oberinnen, im Beiseyn ihres Capitels oder Convents, so wie von den Präbsten, Obern und Verwaltern als richtig bescheinigt und unterschrieben werden. Die unterschriebenen Personen bürgen solidarisch für die Treue und Wahrheit der Angabe.

Art. 13. Nach ihrer Verfertigung sollen die Protocolle und die oben vorgeschriebenen Verzeichnisse in der möglichst kürzesten Zeit an Unsern Minister der Finanzen eingesendet werden.

Art. 14. Alle Quittungen oder Bescheinigungen über Zahlungen, welche Pächter, Zinsleute oder Maier angeblich auf Rechnung der Klöster voraus geleistet haben, werden für nichtig erklärt.

Art. 15. Die Leinwand, Möbeln und ähnlichen Effecten, welche die aufgehobenen Klöster bisher zum gemeinschaftlichen Gebrauche bestimmt hatten, sollen nicht eher verkauft werden, als bis der General-Director der geistlichen Güter-Verwaltung Unserm Minister der Finanzen ein Verzeichniß von den vermehrten Bedürfnissen derjenigen Klöster, welche die Nonnen aus den aufgehobenen Klöstern aufgenommen haben, übergeben haben wird.

Art. 16. Unsere Minister des Innern und der Finanzen sind, ein jeder in so weit es ihn angehet, mit der Vollzie-

de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(B^m. N^o 26.) DÉCRET ROYAL relatif à la vente, l'acquisition, etc. des biens des communes et établissements publics.

Au Palais de Cassel, le 13 mai 1809.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Vu l'article 2045 du Code Napoléon;

Vu nos décrets des 11 janvier 1808, et 11 mars 1809;

Considérant que les communes, étant placées sous la tutelle du Gouvernement, ne doivent acquérir ni échanger, aliéner, ou engager leurs biens à long terme, que sous notre surveillance et notre assentiment;

Sur le rapport de notre Ministre de l'intérieur;

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

RÈGLEMENT

Sur les baux à long terme, échanges, ventes, acquisitions et emprunts faits par les communes, hospices et établissements publics.

ART. 1^{er}. Les biens des communes ne pourront être engagés par des baux à long terme, échangés ou aliénés, et il ne pourra être fait, par les mu-

hung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterscriben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterscriben, Graf von Fürstenstein.

(B^m. Nr. 26.) Königliches Decret, die Veräußerung, Erwerbung etc. der den Gemeinden und öffentlichen Anstalten gehörenden Güter betreffend.

Im Palaste zu Cassel, am 13ten Mai 1809.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht des 2045ten Artikels des Gesetzbuches Napoleons;

nach Ansicht Unserer Decrete vom 11ten Januar 1808 und vom 11ten März 1809;

in Erwägung, daß, da sich die Gemeinden unter der besondern Fürsorge der Regierung befinden, dieselben nur unter Unserer Aufsicht und mit Unserer Zustimmung Güter erwerben und die übrigen verkaufen, veräußern oder auf längere Dauer in Pacht geben können;

auf den Bericht Unseres Ministers des Innern, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen, wie folgt:

R e g l e m e n t

die von den Gemeinden, Hospitälern und öffentlichen Anstalten abzuschließenden Pacht-Verträge auf längere Dauer, so wie auch Tausch-, Verkauf- und Kauf-Contracte, und aufzunehmenden Anleihen betreffend.

Art. 1. Die Gemeinde-Güter sollen künftig weder auf lange Jahre in Pacht gegeben, noch veräußert, und es kann